

東便門馬廐行

李鴻章行前，曾到東便門馬廐行，與該行主人談話。據悉，李鴻章此行，係為籌備中日戰爭，而東便門馬廐行，則為該行主人，向李鴻章呈遞請願書，請求李鴻章，在籌備中日戰爭中，給予該行，以特殊優待。李鴻章對此，表示理解，並允予照辦。

非真不語

「非真不語」，是《論語》中的一句話，意思是：如果不是真的，就不要說。這句話，在現代社會，仍然具有重要的意義。在一個充滿謊言和欺騙的時代，我們需要的是真實。只有真實，才能建立信任，才能建立和諧的社會。

木棉絮

木棉絮，是木棉樹的種子。木棉樹，是一種高大的樹木，它的種子，經過加工，可以製成木棉絮。木棉絮，具有輕便、保暖、透氣等特點，是製作棉衣、棉褲、棉襪等的理想材料。

海味

海味，是指海產乾貨。海味，具有營養豐富、味道鮮美等特點，是中國傳統飲食文化的重要組成部分。在海味中，有海參、鮑魚、魚翅、燕窩等，這些都是名貴的海味。

物極必反

物極必反，是《老子》中的一句話，意思是：事物發展到極點，就會向相反的方向轉化。這句話，在現代社會，仍然具有重要的意義。在一個充滿變化的時代，我們需要的是冷靜和理智。只有冷靜和理智，才能應對變化，才能把握機遇。

詞詩目醒

詞詩目醒，是指詞和詩的題目。詞和詩，是中國傳統文學的重要形式。詞和詩的題目，是詞和詩的眼睛。只有題目醒目，才能吸引讀者的注意，才能讓讀者一眼看出詞和詩的主題。

窗簾

窗簾，是指窗戶上的遮陽物。窗簾，具有遮陽、保暖、裝飾等特點，是現代家居的重要組成部分。在窗簾的選擇上，我們需要考慮到顏色、款式、材質等因素，以達到最佳的遮陽和裝飾效果。

窗簾

窗簾，是指窗戶上的遮陽物。窗簾，具有遮陽、保暖、裝飾等特點，是現代家居的重要組成部分。在窗簾的選擇上，我們需要考慮到顏色、款式、材質等因素，以達到最佳的遮陽和裝飾效果。

窗簾

窗簾，是指窗戶上的遮陽物。窗簾，具有遮陽、保暖、裝飾等特點，是現代家居的重要組成部分。在窗簾的選擇上，我們需要考慮到顏色、款式、材質等因素，以達到最佳的遮陽和裝飾效果。

錢學森就傳統醫學

錢學森，是中國著名的科學家。錢學森對傳統醫學，有著深入的研究。錢學森認為，傳統醫學是中國文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。錢學森的研究，為傳統醫學的現代化，提供了重要的參考。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

原原

原原，是指事物的本質。原原，是事物發展的根本。只有把握了事物的本質，才能把握事物發展的規律。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對事物本質的深刻認識。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

開封王台

開封王台，是開封市的一處名勝。開封王台，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。開封王台，是開封市的一處重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

人會變

人會變，是指人的性格和行為會發生變化。人會變，是人類社會的一個普遍現象。在一個充滿變化的時代，我們需要的是對人會變的深刻認識。

紀念碑
立，碑
山先生
八四七

黃興，
廣，
僑徑，

奇走於廣州、香港、澳
在惠州於此。但亦有認
先生沒有在紅樓居住，
黃興等人會在此居住過。
屋側是「觀鶴軒」，主人
與中山先生共事，但該軒

太平山下

詩為禮
人作嫁衣

宋·可石謂先生語曰：「禮者，謂正其身而後之。名者說：『老夫與他同姓』，那人尚未出世。同名何妨，清者自清，濁者自濁。」

才真與有別，即振筆落款。二人又暢談一番，才真不疑而別。

次日，應紹到堂。故意令人讀板橋「臨一橋白，欄頭掛落索，故意令讀板橋」一語，原來皆作「白」，應紹始知，老人乃受應紹所使，設下這條狗肉計，以圖得字畫，板橋亦無可奈何。由此可知，板橋當時聲名之重。（費餘，新八四四）

是絕倫參觀
紅樓前面
穿過樹林，
建有一座「
」，是一九九
上刻有文字
生前事跡。

門屯
跡遺

七四

一條小徑，循徑而行，有一片廣場，拂過仙博士紀念碑，八八年才建立，碑上題著中山先生（陳鳳、新八四七）

次革，奔走於廣州、香港、澳門間，在港則居於此。但亦有認為中山先生等人沒有在這裏居住，只有過黃先生一人曾在這裏住過。紅樓古屋則是「觀鵝軒」，該軒據說會與中山先生共事，但該軒

太平山下

史與

語言學家王力軼事

甘
戈

寶之

再聽不見炮聲的廈門

鮑蕙譯自美國「基督教科學箴言報」

狐狸山堡裏的氣氛是輕鬆的，訪客們在松樹下，俯看著海島東岸一帶的天然沙灘。

自一九七九年去去年四月止，這個在十九世紀建造，有石砌圓炮台的城堡，一直由中共軍隊駐守，現在却成了吸引遊客的地方，訪客可以看到僅在幾千公尺外的幾個小島上，國民黨的旗幟在風裏飄揚。

向東北走，在廈門軍區裏，國民黨隊佔據的金門、馬祖群島約在五十萬人口之內。

自五十年代中期以來，中國大陸和台灣之間的軍事衝突日益冷卻，但兩岸間的正式接觸仍處於冷淡之中，相互間的威脅感仍處於正常時期間並沒有緩和。

根據歷史，台灣曾屬福建統轄。據說，台灣人口約有八成是去自福建的。台灣距大陸海岸不足一百哩，在該到兩岸關係時，福建省一位張姓副省長說，福建仍想實行「三通政策」，這是北京在一九七九年所提出的，目的是要建和台灣維持有良好的間接貿易，但蔣介石、通訊和通過這個兩岸民間的聯繫。台灣當局已拒絕這個建議，而非正式的接觸却在增加，成千上萬有親戚在台灣的福建人家庭，已設法通過香港與其在北京及取得聯繫，每年有一定數量的人由台灣飛往大陸去。去年約有一千幾百名從台灣飛到福建來。

福建省有四個被台灣訪客的中心，全部是一九八〇年以後建立的。其中之一是一位在一九八一年以觀光車程的懷安縣，稱爲懷安接待台灣同胞中心。它的四十名職員去來往宿的位。根據該站的主任說，去年有四百到五百人來過，他們之中有三分之一是漁民，來到修理船隻或將漁獲的，或是觀光。另一些是來做生意、探訪親友，或是親光的。他們通常是留到四、五天便回台灣去，也有些在過港後再飛回去的。

台灣來賓覺得有關方面提供陸上交通工具，辦事人員也幫來客尋找在大陸的親友，並且進行旅遊收費五元人民幣。

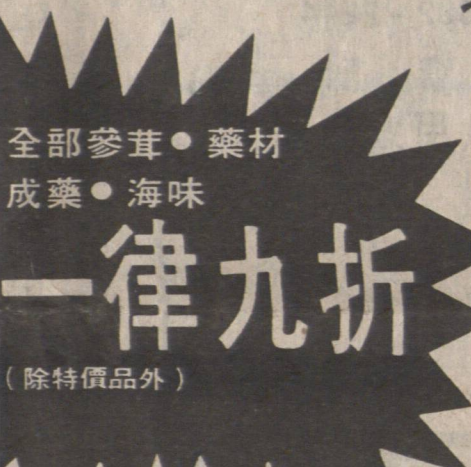
北京要收回台灣主權的策略，看來是長期的，但中國領導堅持說不對台灣動用武力，但其國際地位堅持說，希望通過和平來統一。在一九七九年，雙方都已停止了炮轟。經濟發展的前進動力，更是北京希望結束與台灣三十五年來的事對峙的最具說服力證明。如果國民黨在金門的大炮只有二百公厘射程的話，那麼整個廈門和它的一百萬人口都處於射程之內。但在今天的廈門，合資企業和其他投資，不論是來自國內的國內的，都如雨後春筍般出現。廈門地方官員說，他們正正在建造豪華的別墅，以供大陸大量居留在建廈的外國人居住。

忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 *

德信參茸國藥行

一週年紀念特價酬賓

由四月五日(週五)至
四月十四日(週日)



全部參茸 • 藥材
成藥 • 海味

一律九折

(除特價品外)

並推出以下特平貨品以謝顧客愛護	
正花菇每磅原價\$32	特價\$27.50
厚冬菇每磅原價\$25	特價\$19.50
特厚冬菇每磅原價\$18	特價\$15.75
並冬菇每磅原價\$15.50	特價\$13
特大宗谷元貝每磅特價\$60	特價\$50
大宗谷元貝每磅原價\$50	特價\$44
特大蠔鼓每磅原價\$8.50	特價\$6.80
野葛菜每包原價\$1.00	特價\$1.00 / 2包
魚香絲每包半磅原價\$2.40	特價\$2.00
高麗人參補酒每支原價\$18	特價\$13

台灣名茶一律八折

平價貨品太多未能盡錄 敬請光臨指導惠顧
飛沙街忠信參茸行同時舉行特價酬賓

德信參茸行地址：
緬街327號
忠信參茸行地址：
飛沙街3491-3497號

687-6977 873-8712

德信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 * 忠信參茸行 *

廖盛昭窗簾公司
雲高華非沙街四三一八號
電話：874-1933

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜額簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。

電話：438-7535

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSTWAY, VAN. B.C.
全
收費公道 歡迎 鋪鐘
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434
黃渭賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy

地址 386 號 喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 雲江 870-0212

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

文房四寶中心

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218

筆紙墨汁牌書
毛宣墨招圖
高級正宗中華英用

字畫鏡架總匯

* 零沽 · 批發 · 郵購 *

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. GEORGIA ST.
 VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel:  685-9743


基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
 1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722

柯式精印
一切大小中西文件
 名片信封 信箋 單據 書刊表冊
 請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合 家 影 入 籍 相 (黑白) 4張 4.80
護 照 相 (彩色) 4張 8.80
著 英 影 紀 念 相 免 費 送 4X5 一 張
合 家 相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）
繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊號	刊名	年訂價	刊號	刊名	年訂價
M 203	家用電器	7.25 元	Q 702	中華武功	3.25 元
M 179	電子世界	7.25 元	M 701	中華武術	9.00 元
M106	無線電	8.25 元	M 654	氣功與科學	9.00 元
BM 143	書法	9.50 元	BM 691	氣功研究	5.50 元
Q 505	中國畫	15.00 元	Q 733	武術健身	3.50 元
M 345	中國烹飪	9.50 元	M 19	新體育	9.60 元
M 37	連環畫報	14.50 元	BM 491	氣功	3.50 元
M 117	北方棋	5.50 元	M 655	武林	11.00 元
M 107	象棋精華	9.25 元	BM 151	收獲	14.75 元

加屬
泰興有限公司
雲坤
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 **七天營業**

馳名琵琶鴨	掛皮大乳鴿	爽嫩白切雞	美味桂花類	鮮明肉類	承接金豬
-------	-------	-------	-------	------	------

設備一流新工場	特製白油腸及特	瘦白油腸，鮮鴨	干腸，油王臘雞	鮮蝦肉腸，臘梅	肉，臘鴨餅。
---------	---------	---------	---------	---------	--------

歡迎僑胞駕臨選購



WAH KIU

華僑金行



本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營 ● ● ●

- 黃白金飾
- 結婚金牌
- 名師設計

- 鑽石玉器
- 賀壽金座
- 款式新穎

- 紅藍寶石
- 專人主理
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 **669-3247**

**新新**
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司

專業協辦工商投資、移民。
歷年成績佔全省同業首位。
兼辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件。

歡迎各界諮詢。

HONG KONG OFFICE:
RM. 907 SUMMIT INS. BLDG.
789, NATHAN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-715661
TELEX: 526289 HCBSX-MX

204-10 EAST PENDER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦

中國 AAA 牌去頭有壳寒蝦

緬甸去頭有壳各西士白蝦

越產去頭有壳各西士白蝦

香港澳門各西士白蝦肉

及去壳蝦肉

及 1QF 蝦肉

中國各類有頭寒蝦

青島大對蝦

大小西士龍蝦尾

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鯧魚 供應

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

香味 三牙或咸魚

實肉

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

久負盛譽名牌：
廉價實惠忠誠服務

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全

A/A牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜標 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著·經驗豐富

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE
步行距離至 COQT. CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00

本那比區 EDMONDS 大街, 二
千餘平方呎, 商業辦公室樓
宇, 適合牙醫、律師、會計、
會計師、實業燕梳公司等行業
· 售價廿五萬

西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE
夾 33 街街角地段大, 業主遷
徙休休, 售價 \$230,000.00

RICHMOND 新發展區, 石庫柏文
· 兩睡房 PARK TOWERS, 四睡
房及十睡房一組 \$99,000.00

南本那比 IMPERIAL 大街街角,
鮮花果舖生意, 附近柏文林立
· 潛力無窮 \$39,500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心內
三文治小食外賣快餐生意, 業主
經營多年, 現因回國, 誠意
· 售價 \$49,500.00

南本那比, 廿五街石庫柏文, 地下
小型果舖生意, 設備齊全, 日
營業 \$49,500.00

二睡房, 著名 ROYAL TOWERS
大飯店, 生意連實業全盤, 售價
3.6 MILLION, 現金 \$1 MILLION
詳情請開經紀

新舊房屋
生意買賣
工商樓宇
投資移民
中加貿易

誠聘經紀·最佳合約

本公司遷移西區新址, 已近半載。
為業務發展需要, 擬聘請經紀多名。
年齡性別不拘, 現提供全市最佳合約
如後:

▲ 100% 佣金 · 50.00
月費。
▲ 私人辦公室另計, 根
據面積計算。
▲ 服務: 專職經理指導
訓練。
▲ 請與總經理 RON
BAINBRIDGE 洽洽。

THE PERMANENT
KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司: 266-4155
住宅: 266-8988

關聯耀

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

李兆梅
領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話: 430-1123
住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大證券交易所註冊會員, 通曉國、粵、英語
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068
商業租文

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
住宅: 879-1815
直接中英傳呼 667-3926

KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

NORTHBRIDGE REALTY LTD. 恒生實業有限公司
公司電話: 321-2912
廖國猷 MICHAEL LIU EDWARD LEE 李蔭雄
PHONE: 253-1729 專營餐館及各項商業生意買賣 PHONE: 931-8696
電話查詢 無任歡迎

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

THE PERMANENT
438-8161

謝煜贊
住宅電話: 420-4665
DON QUAN

關伯興
住宅電話: 294-0089
PAH QUON

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE GROUP
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 321-2912 (24小時)
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

凡光臨敝店 可獲精美紀念品

· 汽車保險 · 餐館果舖 · 生意保險

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: 九龍彌敦道789號德華保險大廈907室 電話: 3-813061

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

柏文收租

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

DAVID CHAN M.A.
陳婉明
Res: 254-9765
Pager: 680-5088

PATRICIA YU
余太
住宅: 732-6090

THOMAS C. WONG
王震漢
公司: 321-2912
住宅: 298-2961

▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。
▲ 西區柏文, 二睡房, 一衛
浴, 租金 \$750.00, 每月
六萬五, 好機會, 租平, 價
值。

人大軍隊代表強調 將來駐軍不涉港政

堅認保留香港現狀對四化極重要

【香港十一日電】北京消息：在人大討論通過中英聯合聲明時，內地人大代表和政協委員，紛紛提出多項建議，以確保香港的穩定和繁榮。軍隊代表更強調將來駐港部隊絕不干涉香港內政，也不要地方政權軍隊化，保證香港現狀，不但不對香港同胞造成任何威脅，而且對促進中國的現代化建設至關重要。而駐港部隊的組成，也應以中國人為主，以加強香港與祖國的聯繫。一些代表還提出，在港設駐港機構及人員，不應太多，否則恐引起香港同胞的誤會。章向國內群眾解釋「一國兩制」的意義，及中央對香港的方針政策，以消除老百姓的某些誤解。

日本發生七級地震 尚未接獲傷亡報告

【東京電】日本太平洋沿岸地區，於十一日發生七級地震，震中位於日本西南之伊豆半島，震源深度約三百七十五公里。日本官員又謂，感測地震最強烈之地區，係在東京以北約一百公里的宇都宮。據日本氣象局說，此次地震為尼特特七級，震央在東京西南之伊豆半島，以約三百七十五公里。日本官員又謂，感測地震最強烈之地區，係在東京以北約一百公里的宇都宮。

加太航空飛機 機師擬罷工

【雲訊】加拿大太平洋航空公司二千五百名機師，將於下週一（即四月十四日）開始罷工。機師工會表示，罷工行動將導致該公司多條航線停飛，並對該公司造成重大損失。工會方面表示，罷工行動是為了爭取更好的工作條件和待遇。

警方力證伍某並非被迫行劫 西雅圖華埠屠殺案下週判決

【西雅圖電】一名九零九號之華盛頓法例，應可阻止伍某之陪審員，應可阻止伍某之陪審員，應可阻止伍某之陪審員。警方表示，伍某在案發時並非被迫行劫，而是主動參與。西雅圖華埠屠殺案將於下週在法院開庭審理。

僑鄉石岐鎮巡禮

石岐鎮，是廣東省中山市的主要街道，富有江南水鄉的風情。石岐鎮的街道，富有江南水鄉的風情。石岐鎮的街道，富有江南水鄉的風情。石岐鎮的街道，富有江南水鄉的風情。石岐鎮的街道，富有江南水鄉的風情。

歐洲首名假心人情況良好 原來是受審中的逃稅者

【斯德哥爾摩電】一名瑞典男子，在受審中被發現患有假心人症。該名男子在受審期間表現良好，原來是受審中的逃稅者。該名男子在受審期間表現良好，原來是受審中的逃稅者。

4月11日 股市貨幣行情

項目	行情	項目	行情
香港恒生指數	1483.39 +12.78	多倫多綜合指數 TSEC	2630.60 +4.88
美元對港幣	7.79	T.D.BANK	19 5/8 +1/4
加元對港幣	5.67	SEAGRAM	54 5/8 +7/8
加元對美元	73.20	STELCO	20 1/2 Unchanged
紐約道瓊斯工業指數 DJI	1263.69 +3.76	NORTHERN TELECOM	48 5/8 -1/4
GENERAL DYNAMICS	68 3/4 +3/4	CP ENTERPRISE	27 3/4 Unchanged
DELTA AIRLINES	44 1/8 Unchanged	ALCAN	34 1/8 -1 1/8
GENERAL MOTORS	73 1/2 +1/8	CAMPBELL RED LAKE	30 3/4 +3/4
UNION CARBIDE	38.00 +1/4	IMPERIAL OIL	54.00 -3/4
I.B.M.	126 7/8 +1.00	NOVA CORP.	6 1/8 -1/8
HOLIDAY INN	53.00 -1/2	BELL CANADA ENTERPRISE	38 3/4 -1/8
CITICORP	45 1/4 +7/2	道瓊華市綜合指數 VSEI	1117.80 +7.86
3M	80.00 -5/8	B.C. RES.	2.50 +0.02
PHILLIPS PETROLEUM	38 3/4 -3/8		
BOEING	60 7/8 +7/8		

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van. 中國城東區士嘉堡 100
UREY CHAN 669-9400

香港主要股票行情

股票	價格	股票	價格
匯豐	8.95	置地	5.25
怡和	11.00	太古A	24.00
和黃	23.30	B	3.85
會德豐	7.25	長實	15.10
		九倉	6.25

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：
*廣東名醫 李鶴偉
中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行

*上海名醫 黃欣賢
中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

專人選辦
為僑胞服務，免費解答中藥問題

地道藥材 ● 花旗洋參 ● 中國成藥
高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. 奇化街 VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：604 682-2621
分行：141 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604 669-1834 669-1843 TELEX: 04 54349

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌白油
美味珍肝
特製鴨腸
真正香腸
五花大臘
頂靚牛肉
甜味牛
辣味牛肉
產品好

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎函錄代大行往廠生邦名聘備廠
理即印代商無加監官政優名精製
奉備售號阻督員府際美師良造

NORFOLK PLUMBING & ELECTRICAL SUPPLY LTD.
羅福水電器材公司

SALES & SERVICE
SUPPLY-INSTALL-SERVICE-REMOVE

PLUMBING, ELECTRICAL
HOTWATER TANKS, CERAMIC TILES ETC.

專營水電器材熱水磁磚等服務

5064 VICTORIA DRIVE TEL: 324-3191
VANCOUVER, B.C. 321-3404

私人輔導

你若有個人、婚姻、
婆媳、代溝教育子女、
家庭和人生疑難，
有經驗的專業輔導人
仕可以協助你解決。

預約時間電話：734-8335
嚴守秘密 首次諮詢免費

autobahn
AUTOBahn COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY

ICBC Repairs
Free Estimates
Courtesy Car
Complete Frame Facilities
Unibody Frame Specialists
Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 畫面保證

燕梳投訴
873-3016
873-4163
1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

易貿家國歐東與灣台 展進性破突得獲近最

元美萬多千六額總易貿年去

【台北訊】台灣與東歐國家的貿易，經過五年來的摸索，最近終於有突破性的進展，成功與東歐國家簽署了貿易協定。據台灣貿易委員會表示，目前與東歐國家的貿易額已達六千多萬美元，較前一年度增長了百分之二十。該會指出，東歐國家目前正積極尋求與台灣建立更緊密的經貿關係，台灣方面亦正積極配合，以期在未來幾年內，將貿易額進一步擴大。

據台灣貿易委員會表示，東歐國家目前正積極尋求與台灣建立更緊密的經貿關係，台灣方面亦正積極配合，以期在未來幾年內，將貿易額進一步擴大。該會指出，東歐國家目前正積極尋求與台灣建立更緊密的經貿關係，台灣方面亦正積極配合，以期在未來幾年內，將貿易額進一步擴大。

去年三千多居民台 曾赴中國大陸訪問

【香港訊】香港左派報紙九日報導，一九八四年三千八百多名居民曾赴中國大陸訪問，較前一年度增加了百分之二十六。報導指出，這些訪問者中，大部分是來自台灣，其次是香港。報導亦指出，這些訪問者中，大部分是來自台灣，其次是香港。報導亦指出，這些訪問者中，大部分是來自台灣，其次是香港。

報導指出，這些訪問者中，大部分是來自台灣，其次是香港。報導亦指出，這些訪問者中，大部分是來自台灣，其次是香港。報導亦指出，這些訪問者中，大部分是來自台灣，其次是香港。

胡耀邦接見澳洲與新西蘭記者 暢談當前中美與中蘇關係問題

【中國新聞社訊】胡耀邦於四月十日接見了來自澳洲與新西蘭的記者，暢談當前中美與中蘇關係問題。胡耀邦表示，中國政府一直致力於改善與美國的關係，並希望通過對話與合作，解決兩國之間的分歧。他亦指出，中國政府亦正積極尋求與蘇聯建立更緊密的經貿關係，以期在未來幾年內，將貿易額進一步擴大。

中國今年罐頭產量 預計突破一百萬噸

【北京訊】中國工業部表示，今年全國罐頭產量預計將突破一百萬噸，較前一年度增長了百分之二十。工業部指出，今年全國罐頭產量預計將突破一百萬噸，較前一年度增長了百分之二十。工業部指出，今年全國罐頭產量預計將突破一百萬噸，較前一年度增長了百分之二十。

工業部指出，今年全國罐頭產量預計將突破一百萬噸，較前一年度增長了百分之二十。工業部指出，今年全國罐頭產量預計將突破一百萬噸，較前一年度增長了百分之二十。工業部指出，今年全國罐頭產量預計將突破一百萬噸，較前一年度增長了百分之二十。

中國首支越冬考察隊 安全抵達南極長城站

【上海訊】中國首支越冬考察隊，於三月三十日安全抵達南極長城站。考察隊由八人組成，包括科學家、工程師及醫護人員。考察隊在長城站停留期間，將進行一系列科學考察及工程建設工作。考察隊在長城站停留期間，將進行一系列科學考察及工程建設工作。

考察隊在長城站停留期間，將進行一系列科學考察及工程建設工作。考察隊在長城站停留期間，將進行一系列科學考察及工程建設工作。考察隊在長城站停留期間，將進行一系列科學考察及工程建設工作。

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

金豬大拼盤

二大拼盤 杭仁炒蝦球 翡翠象拔蚌 紅燒大生翅 脆皮炸子雞 當紅炸子雞 翡翠炒帶子 清蒸海上鮮 雙喜炒麵 生炒糯米飯 美滿甜心

\$128.00

寶城大拼盤

二大拼盤 脆皮炸子雞 當紅炸子雞 翡翠炒帶子 清蒸海上鮮 雙喜炒麵 生炒糯米飯 美滿甜心

\$128.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午八時半至晚上九時 逢星期三休息

●特●設●

粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

馬金 餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416 號 415 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

新貨又到 雙牌中文打字機 設計新穎 外型美觀 使用方便 操作輕鬆 打字省力 歡迎選購

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

食酒陶陶 大酒家 粵菜 粵式小菜 粵式點心 粵式甜品

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用) 秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

營業時間: 早上七時半至晚上三時 晚飯時間: 下午五時至晚上九時半 凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828

天天茶市 中午快餐 生猛海鮮 精美小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

特價酬賓席

每席: 足十位用 壹佰貳拾捌元

都城大拼盤 奶湯燉龍蝦 油泡鮮魚翅 當紅炸子雞 碧綠炒帶子 巧燻大生翅 清蒸海上鮮 雙喜炒麵 生炒糯米飯 美滿甜心

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

益食家!!!

上湯焗龍蝦 (足二磅半) 仍祇賣一百二十八元

續推出皇牌名菜

式大熱菜: 鳳凰魚肉鬆

蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮雞 玉蘭鮮吊片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 (足十位用)

\$128.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

四時有長春之草 五節有長春之花 住在溫哥華 食在秘書路 天上人間

營業時間: 早上七時半至晚上三時 晚飯時間: 下午五時至晚上九時半

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華士定東街 363 號 電話: 687-5231

由名廚主理 康誠烹飪 正宗素菜

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

特價酬賓席 如意齋 九寶素齋 兩菜一湯 彩雲拼盤 翡翠炒帶子 清蒸海上鮮 雙喜炒麵 生炒糯米飯 美滿甜心

每席: 足十位用 每席 \$88.00

正宗韓國菜館

韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時 星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯 大煲 (足二人用) \$7.95 細煲 \$4.25

臘腸肉雞飯 蒜茸蒸牛肉飯 臘腸肉鴨飯 咸魚雞味飯

酬賓席: \$79.00 足十位用 另增設四寶碟頭飯 \$3.25

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華士定東街 363 號 電話: 687-5231

由名廚主理 康誠烹飪 正宗素菜

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

特價酬賓席 如意齋 九寶素齋 兩菜一湯 彩雲拼盤 翡翠炒帶子 清蒸海上鮮 雙喜炒麵 生炒糯米飯 美滿甜心

每席: 足十位用 每席 \$128.00

Sept. 13, 1985

114	QUINELLA	-2,3 & 5 RACES
117	EXACTOR	-4,6,7 & 8 RACES
	TRIATOR	-9TH RACE
	WIN FOUR	-4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

祇供參考并
不鼓勵投注

- # 河上磁州盆景與奇石
- ## 廿
- ### 戈
- 中國盆景有歷史文化古城爲中心形成不同的藝術流派，各具風格。諸如：揚州盆景一寸三彎，川派盆景瘦骨疊堆，蘇州盆景古拙清秀，徽派盆景蒼勁奇崛，湖南盆景秀茂雄奇，海派盆景流暢明快。
- 磁州，今屬北鄭、縣縣、當陽、安襄市上縣，是中國盆景藝術花苑中的「吳新秀」。靈異匠心的藝人們，以中國名山秀嶺，古色古香的勝景爲依形，以唐詩宋詞佳句爲意境，巧奪天功，刻劃自然，寫意。
- 尺的一大自然縮影」上，可見雄渾突兀之氣勢，怪石嶙嶙之風姿。配以四時花草，構畫畫意的熱線，更別有一番詩情、樓閣亭宇，美其名爲「立體的畫」。
- 磁州以盛產陶瓷而著稱於世，磁州窯生產的陶瓷盆色澤協調，式樣古樸大方，使盛產型格外增輝。最重要的是，這裏盛產優質的盆景石料，磁州石呈土黃色，多孔而端端剔透，吸水性極好，將石一端置於水中，石頂片刻即開水瀉，故稱土水石。盆景來感受盆景愛好者的重視。
- 奇、精、美之特色。就其天然形態，依水性加工造形性與其他石料（英石和、宜石、靈璧石、太湖石、浮石、砂片石、硝石等）相比，堪稱盆景之魁呢！
- 據地質學家考查，磁州石形成於今一百萬至三億萬年的更新世時期。它是由矽酸鈣組成的生物礁。這種生物是一種叫「水松石」的質質水石，故得名「水松石」。磁州開採「水松石」的歷史十分悠久，早在隋朝開皇十三年（公元591年），宋徽宗宣和年間發奇。北宋晚期，宋徽宗親下奇石。磁州地方官曾貢此石。自此以後，這種奇石越來感到盆景愛好者的重視。

戈

走，兩旁商店林立，五顏六色的廣告牌甚是奪目。商店，但由於款色新穎，購買方條了。

「文革」時期那樣單調，蕭

瑞典政府主控官祖伯說，他並無放棄控告

拿州移民參美國·
就業·投資·結婚·
升學·做生意

歡迎
來函
詢問

USA IMMIGRATION
Employment, Investment, Marri-
mage, Educational, Business
Services.
Tel: 404-462-8535
Overseas: 1-800-741-5278
United States Business
Immigration Group
P.O. Box 25769
Atlanta, GA 30381

DIVORCE? 離婚
十個禮拜內辦妥·費用
一百五十元包括衙門費
用·守秘密·請同一個
翻譯到來洽商

Suite 101 - 1237 Burrard St.
467-2900 (24 hrs.)




納偉旅行社
 無遠弗屆。無微不至
love & white travel

加通 大龍
 加通 大龍

來回港台及東南亞
 接辦移民特價機票

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 地址：溫哥華九龍110室
 電話：(604) 681-1105 (Toll Free) 1-800-769-1105

太平洋旅行社
片打東街七十九號
T. Y. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
代理各大航空公司，火車客票，快
各地旅館，快捷妥當
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證
豪華或廉價機票，代理中國及世
各地旅遊觀光團。

英華旅行社
 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 電話：604-669-6412 681-3816
 晚上：437-6270
 日本七日縱橫遊 FR.\$1398
 加台北、花蓮四日游 FR.\$1598
 加香港來回機票“免費”
 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
 代訂香港特價酒店，每人每日\$18.起（雙人房計算）
 中國旅遊 由\$290.- \$340. 16日—26日期
 月均有團出發，華人領隊。
 遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、
 上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽
 、武漢、重慶、青島、濟南、“絲綢之路”
 等名勝。
 漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298，華人領隊。
 復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 FR.449. 起
 三或四晚，卡糯或拉斯維加斯 FR.249.
 狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FT.\$289/\$259.
 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.
 卡加利 119. 羅便頓 129. 多倫多 229.
 三藩市 179. 羅馬 299. 倫敦 599.
 代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、
 曼谷、馬尼拉等地。
 代辦香港迪士尼

防盜 供應家庭及工商 (工場) 324-1020
 各界下列產品: (住家) 325-8922
 防盜花窗、大小鐵閘、
 花欄欄杆、貨車鐵架、
 交貨快速、上門焊焊。

試門防盜當每日24小時
 保護府上家人及財物安全
 電焊部份、保用十年以上

JIM'S WELDING LTD.
 班芙、洛機山航空六天豪華團
 來回乘搭豪華噴射客機
 五月十七日出發 (長週未假期, 報名從速)
 收費由加幣 \$450 起 (雙人房計)
 包括: CHATEAU LAKE LODGE, CHATEAU JASPER
 及 BOW VIEW HOTEL (全部滿級酒店)

1985年日本筑波世界博覽會
 東京台北花園港精選十天遊
 (特別足兩天參觀博覽場地)
 \$1683
 旅遊天下雜誌主持人李國權領隊

Expo '85
 日本
 東京
 築波
 世界博覽會

報名地址: 福達旅行社
 總行: 東二街12號 溫哥華市 873-3777
 分行: CAMBIE 夾41街 溫哥華市 261-2233



CATHAY PACIFIC
The Swire Group

外埠訂位請電 800-972-5208 免費長途電話

乘坐國泰航空公司班機

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!……

● 由經領隊伍錫保先生

● 全部一流酒店：香港—香港大酒店

● 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館

● 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食

● 在香港期間，每日均有旅遊節目

● 出發前晚聚餐聚會，詳詢中國情形，及提供旅遊指南

● 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之假期停留

● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

香港⁽³⁾●廣州⁽²⁾●桂林⁽²⁾●杭州⁽²⁾●上海⁽²⁾●蘇州⁽²⁾●南京⁽²⁾●北京⁽⁴⁾●廣州⁽¹⁾

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日

九月八日、十月六日、十一月三日。（若在十二月前先付費用，則照今年舊價



主理 丘錫堉先生

中國硬氣功專家

侯樹英

一門六傑氣功絕技表演

空前絕技 舉世無匹

表演節目包括：頭碰石碑，倒掛金鐘，手指斷石，人橋斷石，頭上摔石條，銀鎗刺喉破磚，踩雞蛋，力托，捲鋼板，雙峯貫耳，舌黏紅鐵，油錘貫頂，掌斷鋼柱，手斷石條，足踢鋼柱，手打卵石，頭碰鋼柱，胸前開石，三層開石，背下斷石條，（每場表演其中部份，兩場節目不同）。



恭祝 演出成功



日期：一九八五年四月十三日（星期六）及四月十四日（星期日）時間，下午七時

地點：卑詩理工學院體育館

票價：成人 十五元，十二元，學生及小童十元

售票處：華安公司，芸生公司，神牛，中華會館，中華文化中心，另有門票發售。

加西中國國術總會，宇宙氣功學會，黃蝦健身會，加拿大中國太極拳學會鍾大振，崇義體育會，三和武道涂念宗，漢升體育會，鄭榮陽體育會。

遡源總堂，鐵城崇義總會，中國風光攝影展覽會，平原獨立什貨同業商會。德信參茸行陳奕能，華安國貨公司關鴻禧，廣東餐館黃瓊儒，中興公司雷旭林，溫哥華中華會館。

岑兆祥，陳惠貞，雷華鎔，雷威，秦瑞華，梁慰庭，岑其祥，馬勁南，關樹勳，余潮佐，余樹仁，關植和，馬駿駒，李惟寅，余妙枝，梁覺玄醫生，周標，牙醫溫建功，雷國興，余子鉅，太極拳師友會，星島日報加西版，大漢公報。

同 敬 賀

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時
常備明爐燒烤
平價市場
特設燒臘快餐
專營:
油糖酒米
各式臘味
燒臘拼盤
承辦筵席
新鮮名菜
馳名臘味
鮮雞鴨食

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA
開心旅遊 專業服務
代辦:
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽證
營業時間:
週一至週五: 九時半至六時
週六: 十時至三時
程太
Glynis Ching
Manager
華埠片打東街88號二樓205室 (新馬可利大廈)
電話: 685-9366

梁淑華民族舞蹈團招生
為了進一步推廣中國傳統藝術,
梁淑華民族舞蹈團今首次公開招
生。所有班級均由梁女士親自教授
科目: 中國古典舞、民間舞、
現代中國舞。
班級: 兒童班 (由四歲開始)、
少年班、成人班 (不限年齡)。演習班。
歡迎來電詢問 電話: 261-5918

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、臘腸花
卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
一頂好出品, 出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1B8 電話: (604) 278-1554

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 849元起
溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前住、馬、華各地
專賣: 日航機票及移民機票一特價
春季精選 機票減價
多倫多來回 299元起 紐約來回 459元起
三藩市來回 179元起 溫哥華來回 229元起
賭城 逢星期四、日出發 199元起
加州拉斯維加斯來回酒店 289元起
夏威夷來回酒店一週特價 549元起
倫敦假期 799元起
費用包括來回機票、酒店住宿 (連早餐)
交通接機、機場送機等 一 超值服務
(604) 684-4151, 684-4152

誠信 餐館用具供應有限公司
請你們到來本公司唐餐用具陳列
部參觀各種新舊廚房用具及炒鍋
另有燒臘爐、溫暖用具及各款唐
餐器具, 有專家代你設計及製造
廚房用具符合你的標準, 担保上
等質料, 服務週到, 負責安全,
價銀比其他低廉。
SQUARE DEAL
RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
All equipment allied to the food industry
1288 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S8
(604) 251-1117

八仙樓 海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 庭園數十
煥然一新 舒適優雅
合時鴛鴦火窩
(供四人用)
什錦火鍋
鮮龍蝦火鍋
海鮮火鍋
海鮮火鍋
(週三休息) 免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644/5

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快
中日美女 為君服務
健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家桑拿室
高尚享受 招呼周到 歡迎男女顧客惠顧指導
20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
684-3434 184 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

美國豪華七日游
純華人遊覽團, 台、粵、國語領隊服務
漫遊西岸四大州 觀賞十數都市
住宿一流大酒店 豐富娛樂節目
出發日期: 一九八五年五月十八日 星期六
費用: 加幣二百九十五元 \$295.
歡迎查詢詳情 (名額有限 訂位從速)
好世界旅遊社
日夜電話服務
(604) 689-9424
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)
特價酬賓席
芝麻手撕雞
三蛇羹
薑蔥焗龍蝦
蒜茸鮮帶子
京都片皮鴨
冬菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
咸魚粒炒飯
紅豆沙
合時生菓
\$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)
溫哥華 片打東街一三一號 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
(天祥旅行社協辦)
馬田叔始創
恭祝各位僑胞
新春萬事勝意
專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 中國梅花鹿
茸片, 美國花旗參, 北高麗參, 中國最古老名酒, 狀元紅,
少林藥酒, 蛇膽酒, 豹骨酒, 巴戟酒, 中國各種補酒, 砂仁
山楂汁, 參芪葡萄斗, 淮山水魚精, 每期推出合時特價新貨品
歡迎參觀選購, 專人主理中藥配方, 免費代寄各地郵包代客
煎藥, 零沽批發, 一律歡迎。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大 溫哥華 喜士定東街二八九號 電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦:
香港瑞香園 "蜜糖馬仔"
香港廣東麵廠各色麵球
香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷
專營統辦
冠珍醬園
粵香園號
鼓油醬料
沙井蠔油
祥發鹹蛋
華園涼菓
各色軟糖
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當
719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

中國參茸藥行
溫哥華
專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 中國梅花鹿
茸片, 美國花旗參, 北高麗參, 中國最古老名酒, 狀元紅,
少林藥酒, 蛇膽酒, 豹骨酒, 巴戟酒, 中國各種補酒, 砂仁
山楂汁, 參芪葡萄斗, 淮山水魚精, 每期推出合時特價新貨品
歡迎參觀選購, 專人主理中藥配方, 免費代寄各地郵包代客
煎藥, 零沽批發, 一律歡迎。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大 溫哥華 喜士定東街二八九號 電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111
有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用。
為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待
保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到
大批冰霜
有殼蝦
冰蝦肉
鯪魚
青衣魚
紅衫魚
生魚
腐生魚
麵筋
無任歡迎!
零沽批發
上海百頁
黃花魚
墨魚
龍九
塘虱魚
獅子魚
牛奶魚
倉魚
總店: 片打東街 242-4 號 683-6858-59
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200